

地图 47 饮食动词

Map 47 Verbs for eating and drinking

1. 条目

普通话中 *eat* 义动词是“吃”，*drink* 义动词是“喝”，但有很多方言不同，*eat* 义和 *drink* 义均用同一个动词。下面我们将 *eat* 义和 *drink* 义动词统称为“饮食动词”，并根据动词的类型，对汉语方言进行分类。本地图标示了饮食动词类型的分布情况。

本地图不使用“地点过滤网”。

2. 词形的分类

饮食动词的类型先分为两大类：“X-X”系(A)和“X-Y”系(B)，前者以同一动词表示 *eat* 义与 *drink* 义，而后者则以不同动词表示。A 系和 B 系又根据动词的种类分别分为三类和七类。

A. “X-X”系：动词相同

A-1 类 “吃-吃”型：*eat* 义、*drink* 义均用“吃”

A-2 类 “食-食”型：*eat* 义、*drink* 义均用“食”

A-3 类 “啞-啞”型：*eat* 义、*drink* 义均用“啞”

B. “X-Y”系：动词不同

B-1 类 “吃-喝”型：*eat* 义用“吃”，*drink* 义用“喝”

B-2 类 “吃-饮”型：*eat* 义用“吃”，*drink* 义用“饮”

B-3 类 “食-饮”型：*eat* 义用“食”，*drink* 义用“饮”

B-4 类 “食-啞”型：*eat* 义用“食”，*drink* 义用“啞”

B-5 类 “食-喝”型：*eat* 义用“食”，*drink* 义用“喝”

B-6 类 “食-啞”型：*eat* 义用“食”，*drink* 义用“啞”

B-7 类 “[tai]-喝”型：*eat* 义用“[tai]”，*drink* 义用“喝”

3. 分布特征与解释

“X-X”系(A)基本上分布于南方，“X-Y”系(B)多分布于北方，但也分布于浙江南部至广东、广西的南方地区。这种分布表明，就总体而言，“X-Y”系古于“X-X”系。

在古文献中 B-3“食-饮”型出现得最早(参见王力 1958)，现在分布地域明显缩小，集中出现于广东，也零散地分布在其它地区，如浙江温州、安徽宿松等。另外，B-3 的领域被 B-2“吃-饮”型隔断，形成 ABA 分布。据此可以推测，“吃-饮”型的分布点过去使用过“食-饮”型，也就是说，“吃-饮”型是由“食-饮”型与“吃-吃”型或“吃-喝”型的接触而产生的。B-5“食-喝”型的形成过程可能与此不相同。这一类型分散在浙江、福建、广东等南方地区。其中约一半与“食-食”型的分布点相重合，且其部分分布点又与“吃-喝”型的分布点相重合。据此可推，“食-喝”型是由“食-食”型与“吃-喝”型的接触而产生的。

B-4“食-啞”型中“啞”可能是来自南岛语。这一类型的分布区域仅限于自福建、台湾和广东，又多与“食-食”型的分布点相重合。B-6“食-啞”型零散地分布在福建、湖南、广东、海南等地区，约一半也与“食-食”型的分布点相重复。B-7“[tai]-喝”型只出

现在山东半岛和辽东半岛，“[tai]”的来源目前还不甚清楚。

B-1“吃-喝”型也就是普通话所使用的类型，出现频率最高，约有 40% 的方言点都有这种类型。从历时看，“吃”和“喝”是北方新兴的形式，最终代替了“食”和“饮”。

A-1“吃-吃”型的出现频率也较高，仅次于“吃-喝”型，大约占 31% 的方言点，此类型主要分布在“吃-喝”型的南部，形成长江型分布。部分分布点与“吃-喝”型的分布点相重合，就是说在这些分布点 *drink* 义的动词有“吃”、“喝”两种。据此可以推测，A-1“吃-吃”型的前身是 B-1“吃-喝”型。

A-2“食-食”型主要分布于“吃-吃”型的南部，即以福建为中心，浙江南部、江西南部及广东东部和西部等地区。这一类型的前身很可能是 B-3“食-饮”型或 B-4“食-啞”型，后来变成“食-食”，必定是北边 A-1“吃-吃”型的影响所致。

A-3“啞-啞”型集中分布于浙江、福建、江西的交界处。这一类型可能是由 B-6“食-啞”型变来的。

关键词：词义范畴、ABA 分布、长江型分布

Summary

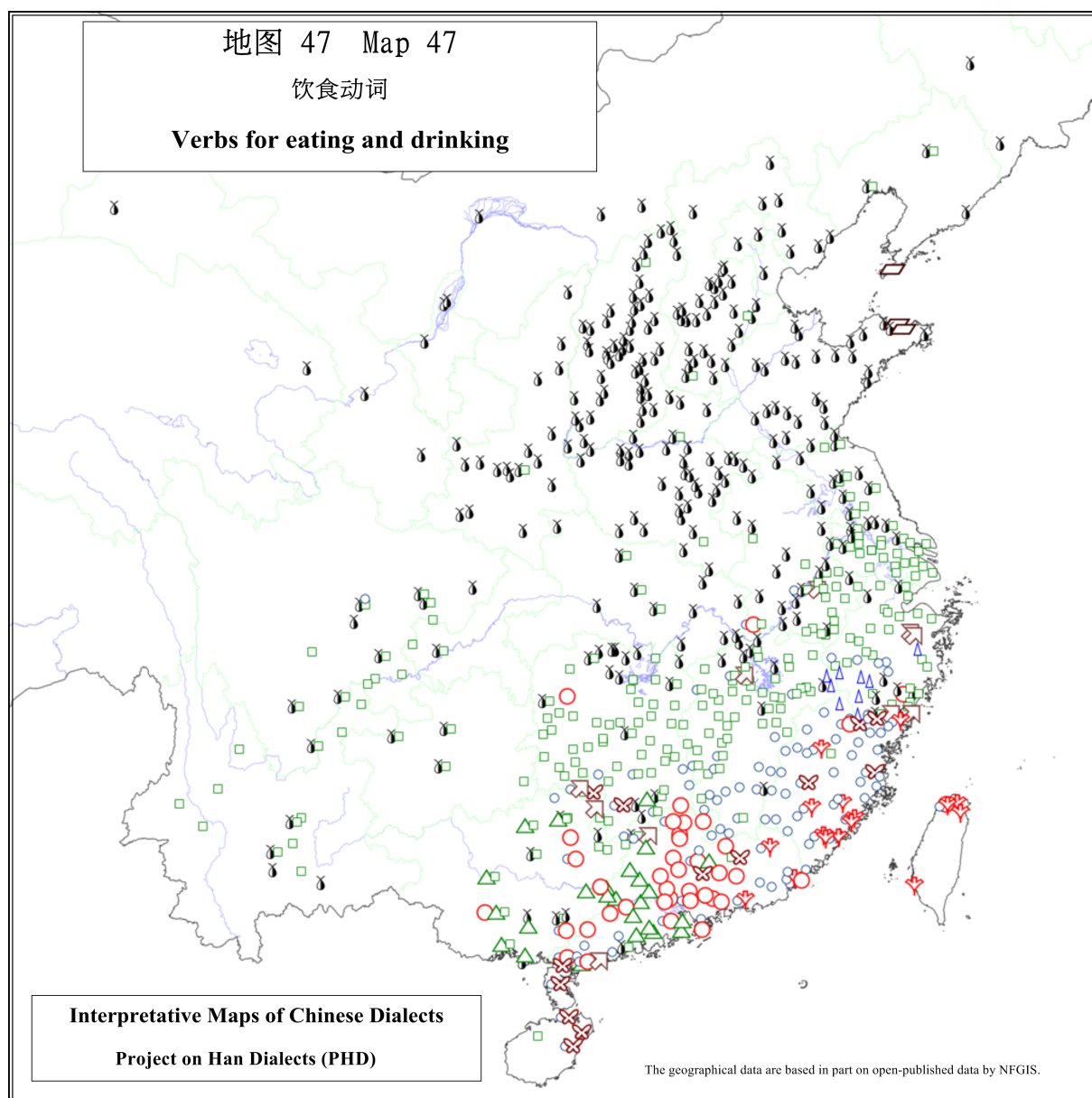
The verbs for eating and drinking can be summarized into two types, i.e. the ‘X-X’ type (A) and the ‘X-Y’ type (B), the former using an identical verb for eating and drinking, while the latter lexically differentiates the two actions. These are again classified into 10 groups.

As philological evidence shows, the oldest type is B-3 ‘*shi-yin* 食-饮’, which is only preserved in Guangdong and some isolated localities. It is noted, however, that B-3 is separated into two parts by B-2 ‘*chi-yin* 吃-饮’. This distributional feature would indicate the intrusion of the form *chi* 吃 for eating, which made B-3 change to B-2. In the Northern area, B-3 changed to B-1 ‘*chi-he* 吃-喝’, actually a substitution of older forms by new forms. In the Yangtze basin, an innovation made B-1 change to A-1 ‘*chi-chi* 吃-吃’. A-2 ‘*shi-shi* 食-食’, existing further south of A-1, may have been created due to the influence of A-1. The word *lin* 啞 in B-4 ‘*shi-lin* 食-啞’ might have been a rendition from Austronesian.

* The ‘point filter’ is not utilized.

Keywords: semantic category, ‘ABA’ distribution, Yangtze type distribution

(中川裕三, Yuzo Nakagawa)



A. "X-X" 系 : 动词相同 / using an identical verb

- A-1 "吃-吃" 型 / 'chi-chi' type
- A-2 "食-食" 型 / 'shi-shi' type
- △ A-3 "啞-啞" 型 / 'die-die' type

B. "X-Y" 系 : 动词不同 / using different verbs

- ⌘ B-1 "吃-喝" 型 / 'chi-he' type
- △ B-2 "吃-饮" 型 / 'chi-yin' type
- B-3 "食-饮" 型 / 'shi-yin' type
- ✧ B-4 "食-啞" 型 / 'shi-lin' type
- ⌘ B-5 "食-喝" 型 / 'shi-he' type
- ✧ B-6 "食-啞" 型 / 'chi-chuo' type
- ▭ B-7 "[tai]-喝" 型 / '[tai]-he' type